

370R0496

18.3.70

Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Άριθ. Ν 62/11

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 496/70 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 1970

περί των πρώτων διατάξεων επί του ποιοτικού ελέγχου των όπωροκηπευτικών που άποτε-  
λουν αντικείμενο εξαγωγών προς τις τρίτες χώρες

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τήν συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό αριθ. 159/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 1966 περί συμπληρωματικών διατάξεων για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των όπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2515/69 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 3,

Έκτιμώντας:

ότι από τις διατάξεις του άρθρου 10 του κανονισμού αριθ. 159/66/ΕΟΚ προκύπτει, ότι τα προϊόντα, για τα οποία έχουν καθορισθεί κοινές προδιαγραφές ποιότητας δεν γίνονται δεκτά για εξαγωγή προς τις τρίτες χώρες, παρά αν καταταχθούν στις ποιοτικές κατηγορίες Έξτρα, Ι ή ΙΙ και ότι το ξάγον Κράτος μέλος, υποβάλλει τα προϊόντα που προορίζονται για εξαγωγή προς τις τρίτες χώρες σε ποιοτικό έλεγχο πριν περάσουν τα σύνορα του εδάφους του·

ότι για να εξασφαλισθεί, στα διάφορα Κράτη μέλη κάποια ομοιομορφία κατά την διενέργεια του ελέγχου κατά την εξαγωγή, πρέπει να καθορισθούν οι ακόλουθες τεχνικές λεπτομέρειες·

ότι πρέπει να εκδίδεται για κάθε εξαγόμενη παρτίδα πιστοποιητικό που να βεβαιώνει ότι το προϊόν που προσκομίζεται για έλεγχο είναι σύμφωνο προς τις διατάξεις των κοινών προδιαγραφών ποιότητας, οι οποίες τό άφορούν, και πρέπει επί πλέον να καθορισθούν οι προϋποθέσεις, υπό τις οποίες αυτό τό πιστοποιητικό ελέγχου πρέπει να συντάσσεται και να χορηγείται·

ότι τά μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα προς την γνώμη της Έπιτροπής Διαχειρίσεως Όπωροκηπευτικών,

1. Ό ποιοτικός έλεγχος κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού αριθ. 159/66/ΕΟΚ, είναι υποχρεωτικός για τά προϊόντα που αναγράφονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού αριθ. 23 του Συμβουλίου περί βαθμιαίας δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των όπωροκηπευτικών <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2512/69 <sup>(4)</sup>. Σκοπός του είναι να διαπιστώσει, σύμφωνα με τά κριτήρια που απαριθμούνται στο άρθρο 3, ότι τά προϊόντα που προσκομίζονται για έλεγχο, κατατάσσονται σε μία από τις κατηγορίες Έξτρα, Ι ή ΙΙ και ότι ή ποιότητά τους και ή κατάταξή τους είναι σύμφωνες προς τούς κανόνες ποιότητας.

2. Ό έλεγχος ανήκει στην αρμοδιότητα των οργανισμών που όρίζονται από κάθε Κράτος μέλος και απαριθμούνται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού. Οι έν λόγω οργανισμοί θά εξυπηρετούνται για τον έλεγχο από υπαλλήλους, που στο έξής καλούνται έλεγκτές, οι όποιοι έχουν λάβει εξειδικευμένη τεχνική μόρφωση.

Έλεγκτές του οργανισμού ελέγχου Κράτους μέλους, ειδικώς όρισμένοι από τό Κράτος μέλος, δύνανται να βοηθήσουν στις εργασίες ελέγχου που πραγματοποιούνται από τούς έλεγκτές των οργανισμών ελέγχου των άλλων Κρατών μελών. Αυτοί πρέπει να είναι κομιστές έντολης άποστολής, ή όποία θά καθορίζει τό αντικείμενο της άποστολής.

Η έντολή άποστολής προσωρινή ή διαρκής, καθώς και ή ιδιότητα των ελεγκτών που επιφορτίζονται με την εκτέλεσή της, κοινοποιούνται έκ των προτέρων, από τό ενδιαφερόμενο Κράτος μέλος στα άλλα Κράτη μέλη.

Κάθε Κράτος μέλος, λαμβάνει όλα τά αναγκαία μέτρα για να έπιτραπεί στους έλεγκτές του να πραγματοποιήσουν την άποστολή τους.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 192 της 27.10.1966, σ. 3286/66.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. Ν 318 της 18.12.1969, σ. 10.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. 30 της 20.4.1962, σ.965/62.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. Ν 318 της 18.12.1969, σ.4.

*Ἄρθρο 2*

1. Ὁ ἔλεγχος κατὰ τὴν ἐξαγωγή πρέπει νὰ πραγματοποιεῖται κατὰ προτίμηση, πρὸ τῆς ἀναχωρήσεως, κατὰ τὴ συσκευασία ἢ τὴν φόρτωση τοῦ ἐμπορεύματος. Ἐν τούτοις, δύναται νὰ πραγματοποιηθεῖ καὶ καθ' ὁδόν, πρὶν τὸ ἐμπόρευμα περάσει τὰ σύνορα τοῦ ἐξάγοντος Κράτους μέλους.

2. Γιά κάθε παρτίδα πρὸς ἐξαγωγή, ὁ ἐξαγωγεὺς ὀφείλει νὰ ὑποβάλλει αἴτηση ἐλέγχου στὸν ἀρμόδιο ὀργανισμό, πού εἶναι ἐπιφορτισμένος ἀπὸ τὸ Κράτος μέλος, μέ τὸν ἔλεγχο ἐξαγωγῆς· ὅταν ὑποβάλλει αἴτηση στίς ὑπηρεσίες ἐλέγχου, ὀφείλει νὰ παρέχει τὶς ἀναγκαῖες πληροφορίες γιὰ τὴν ἀναγνώριση τῆς παρτίδας καὶ τὴν ἐκτέλεση τοῦ ἐλέγχου.

*Ἄρθρο 3*

1. Οἱ ἐργασίες ἐλέγχου πραγματοποιοῦνται μέ δειγματοληψία. Ἀναφέρονται σέ μία ποσότητα προϊόντων ἐπαρκῆ γιὰ νὰ κριθεῖ ἡ ποιότης τοῦ συνόλου τῆς παρτίδας.

Γιὰ τὰ προϊόντα πού παρουσιάζονται συσκευασμένα, ὁ ἐλεγκτὴς καθορίζει ὁ ἴδιος τὰ κιβώτια πού θὰ ἐπιθεωρήσει, φροντίζοντας ὥστε νὰ εἶναι ἀντιπροσωπευτικά γιὰ τὸ σύνολο τῆς παρτίδας. Τὸ ἐμπόρευμα πού περιλαμβάνεται στὰ κιβώτια πού ὑποβάλλονται γιὰ ἔλεγχο πρέπει νὰ ἐξέλθει ἔντελῶς ἀπὸ τὴν συσκευασία. Ὁ ἐλεγκτὴς δύναται νὰ παραιτηθεῖ τῆς ἐνεργείας αὐτῆς, ἐὰν ὁ τύπος καὶ ὁ τρόπος συσκευασίας τοῦ ἐπιτρέπουν νὰ ἐξετάσει τὸ περιεχόμενο, χωρὶς νὰ ἀνασύρει τὰ προϊόντα.

Γιὰ τὰ προϊόντα πού παρουσιάζονται χῦμα, ὁ ἐλεγκτὴς προβαίνει σέ λήψη δειγμάτων.

2. Ἄν μετὰ τὴν πραγματοποίηση τῆς δειγματοληψίας, ὁ ἐλεγκτὴς διαπιστώσει, ὅτι τὸ ποσοστὸ τῶν προϊόντων, πού ἐμπίπτουν στίς παραδεκτὲς ἀνοχές γιὰ κάθε κατηγορία προσεγγίζει αἰσθητὰ τὸ μέγιστο τῆς ἀνοχῆς, πρέπει νὰ προβεῖ, σέ νέα δειγματοληψία. Κατόπιν τῆς νέας αὐτῆς ἐξετάσεως, θὰ λάβει τὴν ὀριστικὴν τοῦ ἀπόφαση.

3. Ὁ ἐλεγκτὴς πρέπει νὰ βεβαιώνεται ὅτι ἡ συσκευασία τοῦ προϊόντος εἶναι σύμφωνη πρὸς τὶς γενικὲς ἢ εἰδικὲς προδιαγραφές πού καθορίζονται στὸν κανόνα γιὰ τὴν συγκεκριμένη ποιοτικὴ κατηγορία.

4. Ὁ ἐλεγκτὴς πρέπει νὰ βεβαιώνεται ὅτι ὅλες οἱ ἐνδείξεις πού προβλέπονται ἀπὸ τὸν κανόνα, ἀναγράφονται στὰ κιβώτια ἢ σέ περίπτωση πού τὰ προϊόντα παρουσιάζονται χῦμα, στὸ ἔγγραφο πού συνοδεύει τὸ ἐμπόρευμα καὶ ὅτι αὐτὲς εἶναι σύμφωνες πρὸς τὰ ἀποτελέσματα τοῦ ἐλέγχου.

*Ἄρθρο 4*

1. Μετὰ τὴ συμπλήρωση τῶν ἐργασιῶν ἐλέγχου, σύμφωνα μέ τὶς λεπτομέρειες πού περιγράφονται στὸ ἄρθρο 3, σέ περίπτωση πού ἡ κατάταξη κατὰ ποιοτικὲς κατηγορίες, καθὼς καὶ ἡ συσκευασία καὶ ἡ σήμανση τῆς παρτίδας, κρίνονται σύμφωνα πρὸς τοὺς κανόνες, ὁ ἐλεγκτὴς μετὰ τὴ λήψη κάθε χρήσιμου μέτρου πρὸς ἀποφυγὴ ἀντικαταστάσεως τοῦ ἐλεγχθέντος ἐμπορεύματος, ἐκδίδει τὸ πιστοποιητικὸ ἐλέγχου, δεόντως συμπληρωμένο καὶ συντεταγμένο σύμφωνα μέ τὸ παράδειγμα πού ἀναγράφεται στὸ παράρτημα II τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

2. Τὸ ἔγγραφο αὐτὸ πιστοποιεῖ, ὅτι ἡ παρτίδα ἀποτελέσει ἀντικείμενο ἐλέγχου, ἀπὸ τὸν ὑπογράφοντα ἐλεγκτὴ, σύμφωνα μέ τὶς λεπτομέρειες πού ἀναφέρονται στὸ ἄρθρο 3 καὶ ὅτι κατὰ τὴν στιγμὴ τοῦ ἐλέγχου αὐτοῦ, τὸ ἐμπόρευμα πού ἐξετάσθηκε ἀνταπεκρίνετο στοὺς κανόνες ποιότητος. Ὁ ὀργανισμὸς ἐλέγχου τοῦ ἐξάγοντος Κράτους μέλους δύναται νὰ καθορίσει ὄριο γιὰ τὴν ἐγκυρότητα τοῦ πιστοποιητικοῦ.

3. Καμμία παρτίδα δὲν εἶναι δυνατό νὰ ἐξαχθεῖ, ἂν τὸ πιστοποιητικὸ ἐλέγχου δὲν συνοδεύει τὸ ἐμπόρευμα.

*Ἄρθρο 5*

Ὁ παρὼν κανονισμὸς ἀρχίζει νὰ ἰσχύει τὴν ἐπομένη ἡμέρα ἀπὸ τὴν δημοσίευσή του στὴν Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

Ὁ παρὼν κανονισμὸς εἶναι δεσμευτικὸς ὡς πρὸς ὅλα τὰ μέρη του καὶ ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος

Ἐγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 17 Μαρτίου 1970.

Γιὰ τὴν Ἐπιτροπὴ

Ὁ Πρόεδρος

Jean REY

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κατάλογος των οργανισμών που είναι επιφορτισμένοι από κάθε Κράτος μέλος, με την εκτέλεση του ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού αριθ. 159/66/ΕΟΚ

## ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ

- Service d'inspection des matières premières  
Ministère de l'Agriculture  
4 rue Belliard - 1040 Bruxelles
- Office national des débouchés agricoles et horticoles  
7 rue Gaucheret - 1030 Bruxelles
- Dienst voor de Inspectie der Grondstoffen  
Ministerie van Landbouw  
Belliardstraat 4 - 1040 Brussel
- Nationale Dienst voor afzet van land-en tuinbouwprodukten  
Gaucheretstraat 7 - 1030 Brussel

## ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

- Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaft  
6 Frankfurt am Main - Adickesallee 40
- Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten des Landes Schleswig - Holstein  
23 Kiel - Düsternbrooker Weg 104-108
- Freie und Hansestadt Hamburg - Behörde für Ernährung und Landwirtschaft  
2 Hamburg 36 - Poststraße 11
- Freie Hansestadt Bremen, Senator für Wirtschaft - Abteilung Ernährung und Landwirtschaft  
28 Bremen - Schwachhauser Heerstraße 67
- Niedersächsisches Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten  
3 Hannover - Calenbergerstraße 2
- Senator für Wirtschaft  
1 Berlin (62) Schöneberg - Martin - Luther - Straße 105
- Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten des Landes Nordrhein - Westfalen  
4 Düsseldorf - Roßstraße 135
- Hessisches Ministerium für Landwirtschaft und Forsten  
63 Wiesbaden - Schloßplatz 2
- Ministerium für Landwirtschaft, Weindau und Forsten des Landes Rheinland - Pfalz  
65 Mainz - Fischtorplatz 23
- Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Landwirtschaft  
66 Saarbrücken - Hardenbergstraße, Hochhaus
- Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Weinbau und Forsten des Landes Baden - Württemberg  
7 Stuttgart - W. - Marienstraße 41
- Bayerisches Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten  
8 München 22 - Ludwigstraße 2

## ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

- Ministère de l'Agriculture  
Service de la répression des fraudes et du contrôle de la qualité  
42bis, rue de Bourgogne à Paris 7<sup>e</sup>

## ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

— Istituto nazionale per il commercio estero  
Via Liszt 21 — Roma

## ΜΕΓΑ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ

— Administration des services agricoles  
Service de l'horticulture  
16 route d'Eich - Luxembourg.

## ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ

— Uitvoer - Controlebureau voor tuinbouwprodukten  
Groothertoginnelaan 6 — 's-Gravenhage

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

CE EG (EC)

Χώρα: .....

Γραφείο έλέγχου: .....

Άριθ.: .....

## ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟΥ

Τό γραφείο έλέγχου πού αναγράφεται στην έπικεφαλίδα πιστοποιεί επί τή βάσει δειγματοληπτικής εξέτασας ότι τό έμπόρευμα πού αναφέρεται κατωτέρω, ανταποκρίνεται, κατά τήν στιγμή του έλέγχου, στους ισχύοντες κανόνες ποιότητας

| Φύση του προϊόντος<br>και ένδεχομένως<br>ποικιλία | Κατηγορία<br>ποιότητας | Συσκευαστής και άποστολεύς | Άριθμός<br>δεμάτων | Συνολικό<br>βάρος είς<br>χгр. καθαρό <sup>(1)</sup><br>μικτό <sup>(1)</sup> |
|---------------------------------------------------|------------------------|----------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                                                   |                        |                            |                    |                                                                             |

<sup>(1)</sup> Διαγράψετε τήν περιττή ένδειξη.

Καταγωγή: ..... Στοιχεία του μεταφορικού μέσου: .....

Προορισμός: ..... Τόπος έκδόσεως: .....

Ήμερομηνία έκδόσεως: ..... Σημείο εισόδου είς τά σύνορα: .....  
(Προαιρετικό)

Ήμερομηνία λήξεως τής ισχύος του  
πιστοποιητικού: ..... Έλεγκτής: .....  
(Όνοματεπώνυμο μέ κεφαλαία)

..... Υπογραφή: .....  
(Προαιρετική) (Σφραγίδα τής ύπηρεσίας έλέγχου)

Τό παρόν πιστοποιητικό προορίζεται γιά άποκλειστική χρήση των όργανισμών έλέγχου.